



# Statistica del personale scolastico (SdPS): Manuale Cantone dei Grigioni 2025

## Definizione delle caratteristiche e formato dei dati

### Osservazione preliminare

Nella statistica del personale scolastico (SdPS) vengono rilevate tutte le attività di insegnamento e di direzione svolte dal personale insegnante e dalla direzione scolastica (di seguito personale scolastico) presso scuole con sede nella corrispondente regione del Cantone.

La presente documentazione informa in merito alle persone e alle attività rilevanti per la statistica. Inoltre, vengono definite le caratteristiche richieste e spiegati i corrispondenti codici.

I dati possono essere caricati sotto forma di file CSV oppure rilevati online tramite il modulo web.

### In merito alla presente documentazione

La presente documentazione contiene risposte alle domande seguenti:

- Quali persone e attività vanno rilevate? Vedi a questo proposito il capitolo *Oggetto del rilevamento* a partire da pagina 4
- Come sono definite le caratteristiche e quali codici occorre utilizzare? Vedi a questo proposito il capitolo *Definizione delle caratteristiche* a partire da pagina 8
- Qual è il formato delle singole caratteristiche nei file da caricare? vedi a questo proposito *Allegato 3 – formato dei dati per l'importa* pagina 30.

**Nella presente documentazione, le modifiche delle caratteristiche rispetto all'anno precedente si trovano su sfondo colorato.**

# Indice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Oggetto del rilevamento .....</b>   | <b>4</b>  |
| Persone.....   | 4         |
| Attività .....   | 4         |
| Categorie di personale .....   | 6         |
| <b>Definizione delle caratteristiche .....</b>   | <b>8</b>  |
| <b>Caratteristiche riferite alla persona .....</b>   | <b>8</b>  |
| 1 N. AVS (AHVN13).....   | 8         |
| 2 ID personale (PersID) facoltativo, se disponibile il n. AVS .....                                    | 8         |
| 3 Cognome (Name).....  | 8         |
| 4 Nome (VName).....  | 8         |
| 5 Genere (Sex) .....   | 8         |
| 6 Data di nascita (GDat).....  | 8         |
| 7 Nazionalità (Staa).....  | 9         |
| 8 Anni di servizio scolastico (JSchDienst).....  | 9         |
| <b>Scuole regolari, scuole professionali, formazione terziaria .....</b>                               | <b>10</b> |
| <b>Caratteristiche riferite all'attività .....</b>   | <b>10</b> |
| 1 N. AVS (AHVN13) .....  | 10        |
| 2 ID personale (PersID) facoltativo, se disponibile il n. AVS .....                                    | 10        |
| 3 ID di assunzione specifico della scuola (AnstID) facoltativa.....                                    | 10        |
| 4 Categoria di personale (PersKat) .....   | 10        |
| 5 Tipo di contratto di lavoro (VArt).....  | 12        |
| 6 Diploma/qualifica (Quali) .....  | 12        |
| 7 Scuola (Schule).....   | 14        |
| 8 Volume d'impiego dell'attività (Pens).....   | 14        |
| 9a Base tempo pieno (VollPens).....  | 14        |
| 9b Percentuale di impiego (prozent) .....  | 15        |
| 10 Tipo di scuola (Schulart).....  | 16        |
| 11 Luogo di esercizio .....  | 17        |
| <b>Scuole di istituti e scuole speciali inclusi centri di pedagogia speciale e unioni ad hoc .....</b> | <b>18</b> |
| <b>Caratteristiche riferite all'attività .....</b>   | <b>18</b> |
| 1 N. AVS (AHVN13) .....  | 18        |
| 2 ID personale (PersID) facoltativo, se disponibile il n. AVS .....                                    | 18        |
| 3 ID di assunzione specifico della scuola (AnstID) facoltativa.....                                    | 18        |
| 4 Categoria di personale (PersKat) .....   | 18        |
| 5 Tipo di contratto di lavoro (VArt).....  | 20        |
| 6 Diploma/qualifica (Quali) .....  | 20        |
| 7 Scuola (Schule).....   | 22        |
| 8 Volume d'impiego dell'attività (Pens).....   | 22        |
| 9a Base tempo pieno (VollPens).....  | 22        |
| 9b Percentuale di impiego (prozent) .....  | 23        |
| 10 Tipo di scuola (Schulart).....  | 23        |
| 11 Luogo di esercizio .....  | 24        |
| <b>Allegato 1: informazioni relative al NAVS13.....</b>  | <b>25</b> |
| Raccomandazioni per chi fornisce i dati.....   | 25        |
| Basi giuridiche.....   | 25        |
| Link .....   | 26        |
| <b>Allegato 2: tabella con i codici tipo di scuola.....</b>  | <b>27</b> |
| <b>Tipi di scuola per le categorie di personale 10.....</b>  | <b>27</b> |
| <b>Tipi di scuola per le categorie di personale 31, 32, 41, 42 e 43.....</b>                           | <b>29</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Elenco dei cicli di formazione (Code: 43000): .....</b> | <b>29</b> |
| <b>Allegato 3 – formato dei dati per l'import .....</b>    | <b>30</b> |
| File per l'import .....                                    | 30        |
| File persone .....   | 30        |
| File attività .....  | 30        |
| <b>Allegato 4 – Primo aiuto per formato file CSV .....</b> | <b>32</b> |
| File da software di amministrazione della scuola .....     | 32        |
| File da Excel (computer Windows).....                      | 32        |
| File da Excel (computer Macintosh).....                    | 33        |
| File da altri sistemi / programmi.....                     | 34        |

# Oggetto del rilevamento

La statistica del personale scolastico (SdPS) considera sia le caratteristiche relative alle persone (persona), sia quelle riferite alle attività (attività). Ogni attività rilevata deve essere associata in modo univoco a una persona. È possibile che una persona svolga più attività.

## Persone

Le caratteristiche di una persona rimangono perlopiù **invariate** (nome, data di nascita, n. AVS, ecc.)

## Attività

Le caratteristiche dell'attività di una persona possono **variare** da un anno scolastico all'altro. Un'attività consiste in una prestazione presso un istituto formativo che viene offerta in lezioni od ore settimanali. Le attività di insegnamento vengono indicate in lezioni settimanali, le attività di direzione scolastica in ore settimanali.

Un'attività viene contraddistinta principalmente dalle caratteristiche categoria di personale, tipo di scuola e scuola. Se una persona svolge diverse attività che si differenziano per una delle tre caratteristiche menzionate, ogni attività deve essere rilevata separatamente.

Con la categoria di personale viene indicato lo scopo per il quale una persona è stata assunta. Si distingue tra "normale" attività di insegnamento, attività di direzione scolastica e attività quale personale di pedagogia specializzata con diversi gradi di intervento. In linea di principio vengono rilevate tutte le persone di un istituto di formazione che fanno parte di queste categorie di personale.

Con il tipo di scuola viene indicato il grado (scuola dell'infanzia, grado elementare o grado secondario) o il settore (formazione professionale, ecc.) nel quale viene esercitata l'attività.

La scuola definisce il luogo in cui viene effettivamente esercitata l'attività, indipendentemente dal luogo in cui si trova l'ente responsabile dal punto di vista organizzativo e/o finanziario.

Eccezione:

- personale scolastico di pedagogia speciale organizzato tramite un'unione ad hoc viene annunciato dall'unione ad hoc. In questo caso l'unione ad hoc è considerata quale scuola.

## Esempi di persone per le quali deve essere rilevata più di un'attività:

- Una docente con un volume d'impiego nel grado elementare quale docente di classe e un altro volume d'impiego quale docente di francese nel grado secondario I in un'altra scuola.  
→ due attività, si distinguono per tipo di scuola/scuola
- Una direttrice scolastica che ha ancora un piccolo volume d'impiego come insegnante specialista.  
→ due attività, si distinguono per categoria di personale
- Un docente che insegna in due sedi scolastiche.  
→ due attività, si distinguono per scuola
- Un direttore scolastico che svolge un'attività di direzione in due scuole.  
→ due attività, si distinguono per scuola
- Una docente di scuola professionale che ha un incarico di insegnamento sia nella formazione professionale di base, sia nel settore della formazione professionale terziaria.  
→ due attività, si distinguono per tipo di scuola

**Vengono rilevate le seguenti attività:**

- lezioni in una classe, in un gruppo o per singoli allievi
- lezioni nel settore "insegnamento speciale" (sia nella scuola regolare, sia nella scuola speciale)
- lezioni nel settore "insegnamento speciale" (sia nella scuola regolare, sia nella scuola speciale)
- attività nei settori «classi particolari», «classi d'inserimento», «classi ridotte», «classi speciali», «classi d'ammissione»
- attività del personale di pedagogia speciale per la logopedia, la psicomotricità, la consulenza e il sostegno ad es. per handicap visivo, fisico o uditivo, nonché attività nel settore pedagogico-terapeutico

**Le seguenti attività non vengono rilevate:**

- attività amministrative, ad es. nel segretariato
- aiuti in classe, assistenze in classe, assistenze a scuola
- attività dei supplenti, salvo che il supplente non occupi un posto divenuto vacante
- attività del personale nel settore dello studio a distanza (e-learning)
- attività del personale di una scuola di musica
- insegnanti che stanno seguendo corsi di preparazione per esami d'ammissione al liceo.
- attività sociopedagogiche.
- PICTS (supporto pedagogico ICT) o TICTS (supporto tecnico ICT)
- Assistenza complementare alla scuola

Questo elenco non è esaustivo!

Per il grado terziario fa stato la regolamentazione seguente:

- Il rilevamento degli insegnanti attivi nel quadro delle formazioni di scuole specializzate e degli studi postdiploma di scuola specializzata superiore (SPD SSS) nonché dei cicli di formazione "formazione transitoria sec.II – terziaria" è obbligatorio, in altri settori del grado terziario annunciare il personale scolastico è invece facoltativo.
- Il rilevamento degli insegnanti che seguono corsi di preparazione per esami professionali superiori e per esami professionali è facoltativo.

\*Un elenco dei cicli di formazione nel settore "Formazione transitoria sec.II – terziaria" è disponibile sulla nostra piattaforma web alla rubrica "[Piattaforma di rilevamento BISS - Aiuto SdPS \(gr.ch\)](#)"

## Categorie di personale

### Attività di direzione scolastica importanti per il rilevamento:

Vengono rilevate tutte le attività che comprendono la direzione di un istituto formativo (funzioni di direzione scolastica). Indicazione: in molti casi, i direttori scolastici svolgono anche un'attività di insegnamento. Essa deve essere rilevata separatamente quale ulteriore attività.

### Attività di insegnamento importanti per il rilevamento

L'attività di insegnamento comprende le attività in relazione all'insegnamento secondo il programma didattico. Con insegnamento si intende la comunicazione diretta e organizzata allo scopo di trasmettere sapere.

Casi speciali:

- Anni di scuola dell'infanzia non obbligatori: attività e persone vengono rilevate unicamente se vengono rilevati anche i rispettivi allievi.
- Insegnamento della religione: attività e persone vengono rilevate unicamente se l'insegnamento della religione rientra nel programma didattico cantonale.

| Tipo di attività                                       |   | Direzione scolastica       | Insegnante di scuola regolare | Personale di pedagogia curativa scolastica / PI | Tedesco quale seconda lingua promozione di allievi all'oggi | Logopedia       | Psicomotricità       | Consulenza e sostegno |
|--|---|----------------------------|-------------------------------|---|---|-----------------|----------------------|-----------------------|
| Ente responsabile: impiego del personale scolastico in | Luogo di esercizio intervento del personale scolastico in |                            |                               |   |   |                 |                      |                       |
| Scuola regolare  | Classi regolari nella scuola regolare                     | 20<br>Direzione scolastica | 10<br>Insegnante              | 31<br>Pedagogia curativa                        | 32<br>TLS   | 41<br>Logopedia | 42<br>Psicomotricità | 43<br>C&S             |
|  | Classi speciali nella scuola regolare                     |                            | 10<br>Insegnante              | 10<br>Insegnante                                | 10<br>Insegnante  |                 |                      |                       |
| Scuola regolare, formazione terziaria                  |   | 20<br>Direzione scolastica | 10<br>Insegnante              |   |   |                 |                      |                       |
| Scuola speciale e unione ad hoc di ped. spec.          | Classi regolari nella scuola regolare                     | 20<br>Direzione scolastica |                               | 31<br>Pedagogia curativa                        | 32<br>TLS   | 41<br>Logopedia | 42<br>Psicomotricità | 43<br>C&S             |
|  | Scuola speciale (luogo interno, codice = 1)               |                            | 10<br>Insegnante              | 10<br>Insegnante                                | 10<br>Insegnante  |                 |                      |                       |

La tabella presenta una panoramica delle correlazioni tra impiego, luogo di esercizio, tipo di attività e categorie di personale da utilizzare.

### Attività del personale di pedagogia speciale importanti per il rilevamento

È considerato personale di pedagogia speciale esclusivamente il personale impiegato per offerte pedagogiche e pedagogico-terapeutiche. Il personale impiegato per offerte medico-terapeutiche non viene rilevato. Non sono da rilevare nemmeno gli psicologi scolastici.

Il personale di pedagogia speciale viene rilevato soltanto per la scolarità obbligatoria.

- Il personale di **pedagogia curativa scolastica** (PI) e di **insegnamento di sostegno per allievi alloggianti** è attivo, insieme agli insegnanti, nella promozione integrativa e nella scolarizzazione di allievi con esigenze particolari.
- Il personale di logopedia, di terapia psicomotoria e il personale specializzato per altre **offerte pedagogico-terapeutiche** comprende gli specialisti che offrono agli allievi un sostegno terapeutico che consente a questi ultimi di seguire le lezioni.
- Con la **logopedia** vengono diagnosticati i disturbi della lingua parlata e scritta, dell'eloquio, della comunicazione, del flusso verbale e della voce, della deglutizione nonché della legastenia. Vengono inoltre pianificate, svolte e analizzate le corrispondenti misure terapeutiche.
- Tra il **rimanente personale di pedagogia speciale** rientrano in particolare gli specialisti in consulenza e sostegno. Si tratta di specialisti che istruiscono gli allievi e gli insegnanti regolari riguardo all'uso di ausili specifici, che danno consigli riguardo all'adattamento ottimale delle aule scolastiche alle esigenze di allievi con istruzione scolastica integrativa o che spiegano ai compagni di scuola di tali allievi le esigenze specifiche di questi ultimi. Questo personale specializzato viene impiegato ad esempio in caso di bambini e adolescenti con handicap visivo, fisico o uditivo. Le assistenze a scuola e in classe non rientrano in questa categoria.

# Definizione delle caratteristiche

## Caratteristiche riferite alla persona

### 1 N. AVS (AHVN13)

N. AVS della persona

I dati riferiti alla persona e alle attività vengono associati tramite il n. AVS.

In casi eccezionali, al posto del n. AVS può essere indicato un'ID personale (vedi la prossima caratteristica).

### 2 ID personale (PersID) **facoltativo, se disponibile il n. AVS**

Questa caratteristica contiene l'ID dell'insegnante o del personale di direzione **specifico per la scuola**.

Se viene indicato un ID personale, esso va indicato anche per le corrispondenti attività.

Se non è possibile indicare un n. AVS, questa caratteristica è obbligatoria.

### 3 Cognome (Name)

Cognome della persona attiva nella scuola

### 4 Nome (VName)

Nome della persona attiva nella scuola

### 5 Genere (Sex)

| Codice | Web e descrizione |
|--------|-------------------|
| F      | femminile         |
| M      | maschile          |

### 6 Data di nascita (GDat)

Data di nascita della persona attiva nella scuola (GG.MM.AAAA)

## 7 Nazionalità (Staa)

- Una persona in possesso della cittadinanza svizzera e di un'altra cittadinanza, viene considerata svizzera.
- Qualora uno straniero abbia più di una nazionalità, va scelta una di queste.

Per la codifica della nazionalità, nello stesso campo può essere utilizzata sia la nomenclatura dell'Ufficio federale di statistica (UST), sia la nomenclatura della BISTA:

- trovate la tabella con i codici sul sito alla rubrica «Aiuto».

## 8 Anni di servizio scolastico (JSchDienst)

Va indicato il numero totale di anni nei quali la persona è stata impiegata quale insegnante sul territorio cantonale. Si inizia a contare da 0 (= primo anno di attività nella scuola, non ancora concluso). Vengono contati anche gli anni in cui un insegnante ha lavorato a tempo parziale.

### Particolarità:

- Si inizia a contare da 0 (0 = primo anno di attività nella scuola, non ancora concluso).
- Per persone che svolgono **esclusivamente** un'attività di direzione scolastica può pure essere inserito il valore 0.
- Per le scuole private può anche essere indicato da quanto tempo la persona è attiva nella scuola.

Per insegnanti della formazione professionale al livello terziario il rilevamento di questa caratteristica è facoltativo. Questi insegnanti a questo livello hanno per tale attività il tipo di scuola = 42000 (formazione professionale livello terziario, vedi anche Tipo di scuola (Schulart) a pagina 16 , nonché Allegato 2: tabella con i codici tipo di scuola pagina 27).

Direzione  
scolastica

Scuole  
private

Formazione  
professionale,  
grado  
terziario

# Scuole regolari, scuole professionali, formazione terziaria

## Caratteristiche riferite all'attività

### 1 N. AVS (AHVN13)

N. AVS della persona

I dati riferiti alla persona e alle attività vengono associati tramite il n. AVS.

In casi eccezionali, al posto del n. AVS può essere indicato un>ID personale (vedi la prossima caratteristica).

### 2 ID personale (PersID)

**facoltativo, se disponibile il n. AVS**

Questa caratteristica contiene l>ID dell'insegnante o del personale di direzione specifico per la scuola.

Se viene indicato un ID personale, anche per la corrispondente persona attiva nella scuola che svolge questa attività deve essere inserito lo stesso ID personale.

Se non è possibile indicare un n. AVS, è obbligatorio indicare l>ID personale.

### 3 ID di assunzione specifico della scuola (AnstID)

**facoltativa**

Se la scuola per ogni assunzione dispone di un proprio ID di assunzione, può essere indicato qui.

### 4 Categoria di personale (PersKat)

**tutti**

La categoria di personale indica se si tratta di un'attività di insegnamento, di direzione scolastica o di un'attività del personale di pedagogia speciale.

| Tipo di attività                                       |   | Direzione scolastica       | Insegnante di scuola regolare | Personale di pedagogia curativa scolastica / PI | Tedesco quale seconda lingua promozione di allievi alloggiati | Logopedia       | Psicomotricità       | Consulenza e sostegno |
|--|---|----------------------------|-------------------------------|---|---|-----------------|----------------------|-----------------------|
| Ente responsabile: impiego del personale scolastico in | Luogo di esercizio intervento del personale scolastico in |                            |                               |   |   |                 |                      |                       |
| Scuola regolare  | Classi regolari nella scuola regolare                     | 20<br>Direzione scolastica | 10<br>Insegnante              | 31<br>Pedagogia curativa                        | 32<br>TLS   | 41<br>Logopedia | 42<br>Psicomotricità | 43<br>C&S             |
|  | Classi speciali nella scuola regolare                     |                            | 10<br>Insegnante              | 10<br>Insegnante                                | 10<br>Insegnante  |                 |                      |                       |
| Scuola regolare, formazione terziaria                  |   | 20<br>Direzione scolastica | 10<br>Insegnante              |   |   |                 |                      |                       |
| Scuola speciale e unione ad hoc di ped. spec.          | Classi regolari nella scuola regolare                     | 20<br>Direzione scolastica |                               | 31<br>Pedagogia curativa                        | 32<br>TLS   | 41<br>Logopedia | 42<br>Psicomotricità | 43<br>C&S             |
|  | Scuola speciale (luogo interno, codice = 1)               |                            | 10<br>Insegnante              | 10<br>Insegnante                                | 10<br>Insegnante  |                 |                      |                       |

La tabella presenta una panoramica delle correlazioni tra impiego, luogo di esercizio, tipo di attività e categorie di personale da utilizzare, qui evidenziate per il settore delle scuole regolari, delle scuole professionali e della formazione terziaria.

| Codice | Web e descrizione  |
|--------|--|
| 10     | Insegnante   |
| 20     | Direttore scolastico   |
| 31     | Personale di pedagogia curativa scolastica/PI                |
| 32     | Personale di insegnamento di sostegno per allievi alloggiati |
| 41     | Personale di logopedia                                       |
| 42     | Personale di terapia psicomotoria                            |

Vi preghiamo di considerare i seguenti principi:

- nelle classi speciali della scuola regolare il personale insegnante di pedagogia speciale viene considerato come "normale" personale insegnante (codice 10), mentre le attività a orientamento terapeutico vengono sempre distinte in modo specifico (codici 41, 42).
- Il personale scolastico attivo nel settore della consulenza e del sostegno (codice 43) deve essere annunciato tramite la scuola speciale, un'unione ad hoc di pedagogia speciale o dal comune scolastico.

## 5 Tipo di contratto di lavoro (VArt)

I contratti di lavoro si distinguono per la durata d'impiego prevista.

| Codice | Web e descrizione     |
|--------|-----------------------|
| 1      | a tempo indeterminato |
| 2      | a tempo determinato   |

## 6 Diploma/qualifica (Quali)

In questo caso si tratta di un diploma o di qualifiche conseguite, importanti per l'attività rilevata. (Il termine generale di «diploma» include tutti gli attestati riconosciuti.)

Questo campo è considerato quale caratteristica dell'attività (e non della persona), poiché una persona può disporre di diversi diplomi/qualifiche. Qui va indicato quanto corrisponde alla rispettiva attività. Qualora ad esempio una persona sia attiva sia nella direzione scolastica, sia nell'insegnamento, nel primo caso va rilevato il diploma specifico di direttore scolastico e nel secondo caso il diploma d'insegnamento.

### Attività di insegnamento

Qualifiche di attività di insegnamento, pedagogia curativa scolastica (PI), insegnamento di sostegno per allievi alloglotti

### Attività di insegnamento

| Codice | Web  | Descrizione  |
|--------|--|--|
| 11     | diploma di insegnante (soddisfa condizioni cant.)          | diploma d'insegnante che soddisfa i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali, o interne alla scuola in caso di scuole private, per la rispettiva attività d'insegnamento |
| 12     | diploma di insegnante (soddisfa in parte condizioni cant.) | diploma d'insegnante che soddisfa in parte i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali per la rispettiva attività d'insegnamento  |
| 13     | diploma di insegnante (non soddisfa condizioni cant.)      | diploma d'insegnante che non soddisfa i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali per la rispettiva attività d'insegnamento   |
| 14     | nessun diploma d'insegnante                                | nessun diploma d'insegnante  |
| 15     | diploma di insegnante estero                               | Solo per scuole estere o internazionali: diploma straniero d'insegnante (l'impiego non sottostà a condizioni cantonali).   |

### Attività di direzione scolastica

**Direzione  
scolastica**

| <b>Codice</b> | <b>Web</b>                      | <b>Descrizione</b>  |
|---------------|---------------------------------|---|
| <b>21</b>     | diploma d'insegnamento          | diploma d'insegnamento  |
| <b>22</b>     | diploma di direzione scolastica | diploma specifico di direzione scolastica   |
| <b>23</b>     | diploma generale di management  | Diploma generale di management (p.es. gestione, amministrazione), non specifico per l'attività di direzione scolastica. |
| <b>24</b>     | altro diploma d'insegnante      | altro diploma   |

### Personale di pedagogia speciale

Vale solo per logopedia, terapia psicomotoria e altra promozione di pedagogia speciale!

**Pedagogia  
speciale**

(Al personale di pedagogia curativa scolastica (PI) e dell'insegnamento di sostegno per allievi alloggiati vengono attribuiti i codici di qualifica (11-15) del personale d'insegnamento generale, vedi sopra).

| <b>Codice</b> | <b>Web</b>                          | <b>Descrizione</b>  |
|---------------|-------------------------------------|---|
| <b>31</b>     | diploma corrisponde alle condizioni | <b>diploma che soddisfa i presupposti definiti dall'autorità competente nelle condizioni d'assunzione per la scuola corrispondente.</b> |
| <b>32</b>     | altro diploma                       | <b>altro diploma</b>  |

### **Osservazioni / esempi**

Il codice 15 è previsto solo per scuole estere (internazionali). Vengono descritte le attività di insegnanti che non sottostanno a condizioni di impiego cantonali in possesso di diplomi di insegnante di origine straniera.

Se un insegnante dispone di un diploma di insegnamento per la scuola elementare ma insegna a livello secondario, è in possesso di un diploma d'insegnante che soddisfa solo in parte i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali per la corrispondente attività d'insegnamento (codice 12). Se questa persona esercita anche un'attività di direzione scolastica e per questo scopo dispone di un diploma per direzione scolastica, per l'attività di direzione scolastica viene indicato il diploma specifico di direzione scolastica.

Un insegnante di una scuola privata pienamente qualificato secondo le condizioni cantonali o di assunzione della scuola, riceve il codice 11.

Un insegnante che secondo le condizioni d'assunzione della scuola è solo parzialmente qualificato o non è qualificato riceve i codici 12, rispettivamente 13.

## 7 Scuola (Schule)

I numeri per le singole scuole vengono assegnati dalla BISTA e sono consultabili nella comunicazione o nell'e-mail (codice numerico a 5 cifre).

**Attività suddivise tra più sedi scolastiche devono essere separate.**

### Esempio:

Un insegnante ha un volume d'impiego di 24 lezioni. Esso insegna nelle sedi scolastiche A e B.

per questo insegnante vengono rilevate due attività. Rilevamento di un'attività assegnata alla sede A con 10 lezioni e di un'attività assegnata alla sede B con 14 lezioni.

Unioni ad hoc per il personale di pedagogia speciale sono equiparate a una scuola e rilevano il loro personale scolastico per questa scuola.

## 8 Volume d'impiego dell'attività (Pens)

Di norma i dati relativi all'attività d'insegnamento vengono indicati in lezioni settimanali. Per l'attività di direzione, il rilevamento avviene in ore settimanali.

Le scuole private e le scuole della formazione professionale indicano di solito il volume di impiego degli insegnanti e delle direzioni in ore settimanali.

Affinché gli equivalenti a tempo pieno possano essere calcolati correttamente, le variabili "Volume d'impiego" e "Base tempo pieno" **per la stessa attività** devono essere rilevate secondo la stessa unità, ossia in lezioni settimanali o in ore settimanali.

Le unioni ad hoc rilevano il loro personale scolastico con l'intero volume di impiego per persona.

### Esempi:

Un insegnante lavora a tempo pieno nel grado elementare. Il numero di lezioni varia a seconda del Cantone e dipende anche dall'assunzione o meno di una funzione di insegnante di classe.

Indicazioni relative al volume di impiego: 28 lezioni

Se questo insegnante fosse impiegato al 50%, l'indicazione del volume di impiego ammonterebbe a 14.

## 9a Base tempo pieno (VollPens)

Corrisponde al numero di lezioni settimanali / ore settimanali in cui lavorerebbe una persona con un volume di impiego del 100 %.

Le scuole private e le scuole della formazione professionale indicano di solito il volume di impiego degli insegnanti e delle direzioni in ore settimanali.

Affinché gli equivalenti a tempo pieno possano essere calcolati correttamente, le variabili "Volume d'impiego" e "Base tempo pieno" **per la stessa attività** devono essere rilevate secondo la stessa unità.

A seconda dell'età, la base tempo pieno può essere diversa per la stessa attività.

L'impiego viene rilevato con la base tempo pieno oppure con le percentuali di impiego. Non possono essere utilizzate entrambe le caratteristiche.

### **Esempi:**

Un insegnante di scuola elementare lavora a tempo pieno. L'indicazione relativa al tempo pieno corrisponde a 28 lezioni:

Indicazione relativa al volume di impiego (vedi sopra) 28 lezioni, indicazione relativa al tempo pieno pure 28 lezioni.

Un insegnante di scuola elementare lavora al 50%:

Indicazione relativa al volume di impiego (vedi sopra) 14 lezioni, indicazione relativa al tempo pieno 28 lezioni.

La base tempo pieno per l'attività X ammonta a 29 lezioni settimanali. Nello stesso Cantone, il volume d'impiego di persone oltre i 57 anni viene ridotto di 2 lezioni settimanali. In questo caso, la base tempo pieno viene ridotta e viene rilevata la riduzione per motivi di età (nell'esempio citato 27 lezioni settimanali).

### **Completamento per il rilevamento delle attività della formazione professionale superiore (livello terziario B)**

Per un'attività di insegnamento nella formazione professionale al livello terziario (tipo di scuola = 42000), il rilevamento della base tempo pieno è facoltativo. Per il personale di direzione del grado terziario deve essere indicata la base tempo pieno.

In caso di formazioni della formazione transitoria B -> T (cicli di formazione del tipo di scuola 43000 [vedi pagina 29](#)) deve essere indicata la base tempo pieno.

Formazione professionale

## **9b Percentuale di impiego (prozent)**

Corrisponde alla percentuale di impiego alla quale è assunto un insegnante. Le percentuali di impiego comprendono tutte le attività svolte dall'insegnante per la scuola secondo il mandato professionale.

L'impiego viene rilevato con la base tempo pieno oppure con le percentuali di impiego. Non possono essere utilizzate entrambe le caratteristiche.

### **Completamento per il rilevamento delle attività della formazione professionale superiore (livello terziario B)**

Per un'attività di insegnamento nella formazione professionale al livello terziario (tipo di scuola = 42000), il rilevamento delle percentuali di impiego è facoltativo. Per il personale di direzione del grado terziario deve essere indicato il volume di impiego.

In caso di formazioni della formazione transitoria B -> T (cicli di formazione del tipo di scuola 43000 [vedi pagina 29](#)) deve essere indicata la percentuale di impiego.

Formazione professionale

## 10 Tipo di scuola (Schulart)

Con il tipo di scuola vengono indicati i contenuti d'insegnamento trasmessi, diversi a seconda dei criteri relativi al contenuto. Si procede a distinzioni sia a seconda dell'età degli allievi (scuola dell'infanzia, formazione professionale), sia a seconda dell'estensione della materia (classe regolare, classe speciale o ridotta).

### Criteria per la scelta del tipo di scuola

Il tipo di scuola va indicato in modo possibilmente preciso, vanno evitate categorie collettive. Se possibile, le attività che si estendono a più di un tipo di scuola vanno suddivise.

L'insegnamento in più gradi viene rilevato soltanto se le lezioni riguardano contemporaneamente scuola dell'infanzia e scuola elementare oppure grado elementare e grado secondario.

L'insegnamento nelle pluriclassi viene impartito al livello corrispondente secondo il programma d'insegnamento regolare o secondo un programma d'insegnamento particolare.

Le classi di introduzione e le classi di integrazione professionale sono destinate agli allievi alloggiati che stanno imparando la lingua d'insegnamento. La classe di introduzione viene frequentata da bambini e adolescenti alloggiati la cui prima lingua non corrisponde alla lingua di scolarizzazione e che perciò non sono in grado di seguire integralmente dall'inizio le lezioni nella lingua di scolarizzazione.

Le classi ridotte sono classi particolari del grado elementare o secondario destinate ad allievi con bisogno educativo speciale elevato. Di norma vengono condotte da un pedagogo curativo scolastico.

### Esempi:

Un'attività di insegnamento prevede l'insegnamento in una terza classe secondo il programma d'insegnamento regolare:

In questo caso va indicato il tipo di scuola 12000 (scuola popolare, grado elementare, programma d'insegnamento regolare). Le categorie collettive 14000 (scuola popolare grado elementare) o 19000 (scuola popolare) vanno evitate, siccome il tipo di scuola 14000 comprende anche l'insegnamento in classi particolari (ad es. classi ridotte / classi speciali, classi d'inserimento, classi d'ammissione)\* e il tipo di scuola 19000 comprende inoltre anche tutto il grado secondario I. vedi anche allegato 2- tabella con i codici tipo di scuola a pagina 26.

Un'attività di insegnamento comprende l'insegnamento nel grado elementare in una classe regolare, nonché in una classe particolare\*:

In questo caso si può indicare il tipo di scuola 14000 (scuola popolare, scuola elementare), siccome esso descrive queste due attività. Tuttavia, sarebbe meglio suddividere il volume di impiego in due attività, una con tipo di scuola 14000 (scuola popolare, scuola elementare, programma d'insegnamento particolare\*) e una con tipo di scuola 12000 (scuola popolare, grado elementare, programma d'insegnamento regolare). vedi anche allegato 2 - tabella con i codici tipo di scuola a pagina 27.

\* La denominazione varia a seconda del Cantone

**Completamento per il rilevamento delle attività della formazione professionale superiore (livello terziario B)**

**Personale di direzione**

- Per le attività della direzione scolastica, la caratteristica «tipo di scuola» non viene compilata.
  - Una panoramica schematica dei tipi di scuola si trova allegato 2 – tabella con i codici tipo di scuola a pagina 26.
  - Nelle tabelle seguenti trovate le designazioni dei singoli tipi di scuola specifiche dei vari Cantoni.
- Trovate la tabella Tipi di scuola con le designazioni specifiche dei vari Cantoni alla rubrica «Istruzioni» tra i documenti SdPS (SSP-Doku)

## 11 Luogo di esercizio

Il luogo di esercizio è obbligatorio soltanto nel caso di scuole, di istituti o di scuole speciali. Per tutti gli altri tipi di scuola la colonna nel file di upload rimane in bianco. L'intestazione deve però essere presente.

# Scuole di istituti e scuole speciali inclusi centri di pedagogia speciale e unioni ad hoc

A partire dall'anno scolastico 2017/2018 tutti gli istituti e le scuole speciali rilevano una nuova caratteristica. La nuova caratteristica definisce il luogo in cui si svolge l'attività di un insegnante. Si può scegliere tra 'interno' ed 'esterno'.

## Caratteristiche riferite all'attività

### 1 N. AVS (AHVN13)

N. AVS della persona

I dati riferiti alla persona e alle attività vengono associati tramite il n. AVS.

In casi eccezionali, al posto del n. AVS può essere indicato un>ID personale (vedi la prossima caratteristica).

### 2 ID personale (PersID)

facoltativo, se disponibile il n. AVS

Questa caratteristica contiene l>ID dell'insegnante o del personale di direzione specifico per la scuola.

Se viene indicato un ID personale, anche per la corrispondente persona attiva nella scuola che svolge questa attività deve essere inserito lo stesso ID personale.

Se non è possibile indicare un n. AVS, è obbligatorio indicare l>ID personale.

### 3 ID di assunzione specifico della scuola (AnstID)

facoltativa

Se la scuola per ogni assunzione dispone di un proprio ID di assunzione, può essere indicato qui.

### 4 Categoria di personale (PersKat)

tutti

La categoria di personale indica se si tratta di un'attività di insegnamento, di direzione scolastica o di un'attività del personale di pedagogia speciale.

| Tipo di attività                                       |   | Direzione scolastica       | Insegnante di scuola regolare | Personale di pedagogia curativa scolastica / PI | Tedesco quale seconda lingua promozione di allievi alloggiati | Logopedia       | Psicomotricità       | Consulenza e sostegno |
|--|---|----------------------------|-------------------------------|---|---|-----------------|----------------------|-----------------------|
| Ente responsabile: impiego del personale scolastico in | Luogo di esercizio intervento del personale scolastico in |                            |                               |   |   |                 |                      |                       |
| Scuola regolare  | Classi regolari nella scuola regolare                     | 20<br>Direzione scolastica | 10<br>Insegnante              | 31<br>Pedagogia curativa                        | 32<br>TLS   | 41<br>Logopedia | 42<br>Psicomotricità | 43<br>C&S             |
|  | Classi speciali nella scuola regolare                     |                            | 10<br>Insegnante              | 10<br>Insegnante                                | 10<br>Insegnante  |                 |                      |                       |
| Scuola regolare, formazione terziaria                  |   | 20<br>Direzione scolastica | 10<br>Insegnante              |   |   |                 |                      |                       |
| Scuola speciale e unione ad hoc di ped. spec.          | Classi regolari nella scuola regolare                     | 20<br>Direzione scolastica |                               | 31<br>Pedagogia curativa                        | 32<br>TLS   | 41<br>Logopedia | 42<br>Psicomotricità | 43<br>C & S           |
|  | Scuola speciale (luogo interno, codice = 1)               |                            | 10<br>Insegnante              | 10<br>Insegnante                                | 10<br>Insegnante  |                 |                      |                       |

La tabella presenta una panoramica delle correlazioni tra impiego, luogo di esercizio, tipo di attività e categorie di personale da utilizzare, qui evidenziate per il settore delle scuole di istituti e delle scuole speciali nonché dei centri di pedagogia speciale o delle unioni ad hoc.

| Codice | Web e descrizione  |
|--------|--|
| 10     | Insegnante   |
| 20     | Direttore scolastico   |
| 31     | Personale di pedagogia curativa scolastica/PI                |
| 32     | Personale di insegnamento di sostegno per allievi alloggiati |
| 41     | Personale di logopedia                                       |
| 42     | Personale di terapia psicomotoria                            |
| 43     | Altro personale specializzato di pedagogia speciale          |

Vi preghiamo di considerare i seguenti principi:

nelle scuole speciali il personale insegnante di pedagogia speciale viene considerato come "normale" personale insegnante (codice 10), mentre le attività a orientamento terapeutico vengono sempre distinte in modo specifico (codici 41, 42).

A complemento della caratteristica categoria di personale, per le scuole di istituti e le scuole speciali è indispensabile anche la caratteristica «luogo di esercizio» (n. 11, vedi più avanti)

## 5 Tipo di contratto di lavoro (VArt)

I contratti di lavoro si distinguono per la durata d'impiego prevista.

| Codice | Web e descrizione     |
|--------|-----------------------|
| 1      | a tempo indeterminato |
| 2      | a tempo determinato   |

## 6 Diploma/qualifica (Quali)

In questo caso si tratta di un diploma o di qualifiche conseguite, importanti per l'attività rilevata. (Il termine generale di «diploma» include tutti gli attestati riconosciuti.)

Questo campo è considerato quale caratteristica dell'attività (e non della persona), poiché una persona può disporre di diversi diplomi/qualifiche. Qui va indicato quanto corrisponde alla rispettiva attività. Qualora ad esempio una persona sia attiva sia nella direzione scolastica, sia nell'insegnamento, nel primo caso va rilevato il diploma specifico di direttore scolastico e nel secondo caso il diploma d'insegnamento.

### Attività di insegnamento

Qualifiche di attività di insegnamento, pedagogia curativa scolastica (PI), insegnamento di sostegno per allievi allogliotti:

### Attività di insegnamento

| Codice | Web  | Descrizione  |
|--------|--|--|
| 11     | diploma di insegnante (soddisfa condizioni cant.)          | diploma d'insegnante che soddisfa i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali, o interne alla scuola in caso di scuole private, per la rispettiva attività d'insegnamento |
| 12     | diploma di insegnante (soddisfa in parte condizioni cant.) | diploma d'insegnante che soddisfa in parte i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali per la rispettiva attività d'insegnamento  |
| 13     | diploma di insegnante (non soddisfa condizioni cant.)      | diploma d'insegnante che non soddisfa i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali per la rispettiva attività d'insegnamento   |
| 14     | nessun diploma d'insegnante                                | nessun diploma d'insegnante  |
| 15     | diploma di insegnante estero                               | Solo per scuole estere o internazionali: diploma straniero d'insegnante (l'impiego non sottostà a condizioni cantonali).   |

### Attività di direzione scolastica

**Direzione  
scolastica**

| <b>Codice</b> | <b>Web</b>                      | <b>Descrizione</b>  |
|---------------|---------------------------------|---|
| <b>21</b>     | diploma d'insegnamento          | diploma d'insegnamento  |
| <b>22</b>     | diploma di direzione scolastica | diploma specifico di direzione scolastica   |
| <b>23</b>     | diploma generale di management  | Diploma generale di management (p.es. gestione, amministrazione), non specifico per l'attività di direzione scolastica. |
| <b>24</b>     | altro diploma d'insegnante      | altro diploma   |

**Pedagogia  
speciale**

### Personale di pedagogia speciale

Vale solo per logopedia, terapia psicomotoria e altra promozione di pedagogia speciale

(Al personale di pedagogia curativa scolastica (PI) e dell'insegnamento di sostegno per allievi alloggiati vengono attribuiti i codici di qualifica (11-15) del personale d'insegnamento generale, vedi sopra).

| <b>Codice</b> | <b>Web</b>                          | <b>Descrizione</b>   |
|---------------|-------------------------------------|--|
| <b>31</b>     | diploma corrisponde alle condizioni | diploma che soddisfa i presupposti definiti dall'autorità competente nelle condizioni d'assunzione per la scuola corrispondente. |
| <b>32</b>     | altro diploma                       | altro diploma  |

### **Osservazioni / esempi**

Il codice 15 è previsto solo per scuole estere (internazionali). Vengono descritte le attività di insegnanti che non sottostanno a condizioni di impiego cantonali in possesso di diplomi di insegnante di origine straniera.

Se un insegnante dispone di un diploma di insegnamento per la scuola elementare ma insegna a livello secondario, è in possesso di un diploma d'insegnante che soddisfa solo in parte i presupposti definiti nelle condizioni d'assunzione cantonali per la corrispondente attività d'insegnamento (codice 12). Se questa persona esercita anche un'attività di direzione scolastica e per questo scopo dispone di un diploma per direzione scolastica, per l'attività di direzione scolastica viene indicato il diploma specifico di direzione scolastica.

Un insegnante di una scuola privata pienamente qualificato secondo le condizioni cantonali o di assunzione della scuola, riceve il codice 11.

Un insegnante che secondo le condizioni d'assunzione della scuola è solo parzialmente qualificato o non è qualificato riceve i codici 12, rispettivamente 13.

## 7 Scuola (Schule)

I numeri per le singole scuole vengono assegnati dalla BISTA e sono consultabili nella comunicazione o nell'e-mail (codice numerico a 5 cifre).

**Attività suddivise tra più sedi scolastiche devono essere separate.**

### Esempio:

Un insegnante ha un volume d'impiego di 24 lezioni. Esso insegna nelle sedi scolastiche A e B.

per questo insegnante vengono rilevate due attività. Rilevamento di un'attività assegnata alla sede A con 10 lezioni e di un'attività assegnata alla sede B con 14 lezioni.

## 8 Volume d'impiego dell'attività (Pens)

Di norma i dati relativi all'attività d'insegnamento vengono indicati in lezioni settimanali. Per l'attività di direzione, il rilevamento avviene in ore settimanali.

Le scuole private e le scuole della formazione professionale indicano di solito il volume di impiego degli insegnanti e delle direzioni in ore settimanali.

Affinché gli equivalenti a tempo pieno possano essere calcolati correttamente, le variabili "Volume d'impiego" e "Base tempo pieno" **per la stessa attività** devono essere rilevate secondo la stessa unità, ossia in lezioni settimanali o in ore settimanali.

### Esempi:

Un insegnante lavora a tempo pieno nel grado elementare. Il numero di lezioni varia a seconda del Cantone e dipende anche dall'assunzione o meno di una funzione di insegnante di classe.

Indicazioni relative al volume di impiego: 28 lezioni

Se questo insegnante fosse impiegato al 50%, l'indicazione del volume di impiego ammonterebbe a 14.

## 9a Base tempo pieno (VollPens)

Corrisponde al numero di lezioni settimanali / ore settimanali in cui lavorerebbe una persona con un volume di impiego del 100 %.

Le scuole private e le scuole della formazione professionale indicano di solito il volume di impiego degli insegnanti e delle direzioni in ore settimanali.

Affinché gli equivalenti a tempo pieno possano essere calcolati correttamente, le variabili "Volume d'impiego" e "Base tempo pieno" **per la stessa attività** devono essere rilevate secondo la stessa unità.

A seconda dell'età, la base tempo pieno può essere diversa per la stessa attività.

L'impiego viene rilevato con la base tempo pieno oppure con le percentuali di impiego. Non possono essere utilizzate entrambe le caratteristiche.

### Esempi:

Un insegnante di scuola elementare lavora a tempo pieno. L'indicazione relativa al tempo pieno corrisponde a 28 lezioni:  
Indicazione relativa al volume di impiego (vedi sopra) 28 lezioni, indicazione relativa al tempo pieno pure 28 lezioni.

Un insegnante di scuola elementare lavora al 50%:  
Indicazione relativa al volume di impiego (vedi sopra) 14 lezioni, indicazione relativa al tempo pieno 28 lezioni.

La base tempo pieno per l'attività X ammonta a 29 lezioni settimanali. Nello stesso Cantone, il volume d'impiego di persone oltre i 57 anni viene ridotto di 2 lezioni settimanali. In questo caso, la base tempo pieno viene ridotta e viene rilevata la riduzione per motivi di età (nell'esempio citato 27 lezioni settimanali).

### **Completamento per il rilevamento delle attività della formazione professionale superiore (livello terziario B)**

Per un'attività di insegnamento nella formazione professionale al livello terziario (tipo di scuola = 42000), il rilevamento della base tempo pieno è facoltativo.

Formazione professionale

## **9b Percentuale di impiego (prozent)**

Corrisponde alla percentuale di impiego alla quale è assunto un insegnante. Le percentuali di impiego comprendono tutte le attività svolte dall'insegnante per la scuola secondo il mandato professionale.

L'impiego viene rilevato con la base tempo pieno oppure con le percentuali di impiego. Non possono essere utilizzate entrambe le caratteristiche.

### **Completamento per il rilevamento delle attività della formazione professionale superiore (livello terziario B)**

Per un'attività di insegnamento nella formazione professionale al livello terziario (tipo di scuola = 42000), il rilevamento delle percentuali di impiego è facoltativo.

Formazione professionale

## **10 Tipo di scuola (Schulart)**

Con il tipo di scuola vengono indicati i contenuti d'insegnamento trasmessi, diversi a seconda dei criteri relativi al contenuto. Si procede a distinzioni sia a seconda dell'età degli allievi (scuola dell'infanzia, formazione professionale), sia a seconda dell'estensione della materia (classe regolare, classe speciale o ridotta).

### **Criteri per la scelta del tipo di scuola**

Il tipo di scuola va indicato nel modo più preciso possibile, vanno evitate categorie collettive. Se possibile, le attività che si estendono a più di un tipo di scuola vanno suddivise.

L'insegnamento in più gradi viene rilevato soltanto se le lezioni riguardano contemporaneamente scuola dell'infanzia e scuola elementare oppure grado elementare e grado secondario.

L'insegnamento nelle pluriclassi viene impartito al livello corrispondente secondo il programma d'insegnamento regolare o secondo un programma d'insegnamento particolare.

### **Completamento per il rilevamento delle attività della formazione professionale superiore (livello terziario B)**

- Per le attività della direzione scolastica, la caratteristica «tipo di scuola» non viene compilata.
- Una panoramica schematica dei tipi di scuola si trova
- Allegato 2: tabella con i codici tipo di scuola a pagina **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- Nelle tabelle seguenti trovate le designazioni dei singoli tipi di scuola specifiche dei vari Cantoni.

- Trovate la tabella Tipi di scuola con le designazioni specifiche dei vari Cantoni alla rubrica «Istruzioni» tra i documenti SdPS (SSP-Doku)

**Personale di direzione**

## **11 Luogo di esercizio**

**H**

Il luogo di esercizio di un'attività indica il luogo in cui essa si svolge.

Se un insegnante è impiegato presso una scuola speciale, ma si occupa di allievi al di fuori di questa scuola, allora tale attività è considerata esterna.

Esempio:

Un insegnante è impiegato presso una scuola speciale. Dal punto di vista della scuola I+S si tratta dell'unico impiego di questo insegnante. L'insegnante esercita due attività: da un lato insegna ad allievi nella scuola speciale, d'altro lato si occupa di allievi in forma di scolarizzazione integrativa nella classe regolare.

Ai fini della statistica del personale scolastico, per questo insegnante devono essere rilevate due attività:

- Per la prima attività viene rilevato quale insegnante con luogo di esercizio dell'attività «interno».
- Per la seconda attività viene rilevato quale pedagogo curativo scolastico con luogo di esercizio dell'attività «esterno».

| <b>Codice</b> | <b>Web</b>       | <b>Descrizione</b>   |
|---------------|------------------|--|
| <b>1</b>      | Attività interna | L'insegnante è impiegato presso una scuola speciale, dove svolge anche la sua attività.  |
| <b>2</b>      | Attività esterna | L'insegnante è impiegato presso una scuola speciale, si occupa però di allievi al di fuori di questa scuola (allievi con scolarizzazione integrata, consulenza e sostegno) |

# Allegato 1: informazioni relative al NAVS13

Da gennaio 2011, l'Ufficio federale di statistica (UST) richiede che nei rilevamenti nel settore della formazione per tutte le persone in formazione venga fornito il nuovo numero AVS (NAVS13) quale identificatore personale.

La statistica cantonale della formazione (BISTA) usa caratteristiche personali in aggiunta al NAVS13 solo per il rilevamento attuale e per verificare la plausibilità dei dati. Vengono archiviati e impiegati per scopi statistici unicamente dati anonimizzati.

## Raccomandazioni per chi fornisce i dati

- Raccomandiamo a tutti gli istituti di formazione di chiedere a ogni insegnante il numero AVS.
- Ogni persona con una tessera d'assicurato recente di una cassa malati vi trova il suo NAVS13. È possibile trovare il NAVS13 anche sul nuovo certificato d'assicurazione (certificato AVS).
- I comuni scolastici hanno la possibilità di richiedere il NAVS13 tramite il registro degli abitanti del comune politico.
- Per determinare il NAVS13 di singole persone, gli istituti di formazione hanno la possibilità di mettersi in contatto direttamente con l'UCC (Ufficio centrale di compensazione). Per poter usufruire di questo servizio è richiesta una registrazione presso l'UCC (vedi «link»).
- L'ultima cifra del NAVS13 è una cifra di controllo. Ogni istituto di formazione che rileva il NAVS13 quale caratteristica e che lo tiene nelle sue raccolte di dati deve rendere plausibile la registrazione tramite una verifica della cifra di controllo. Il relativo algoritmo è descritto (vedi «links»).

## Basi giuridiche

- **Panoramica**  
L'acquisizione di dati dal settore scolastico serve in primo luogo a mettere a disposizione di Confederazione e Cantone basi pianificatorie e decisionali per la politica formativa. I rilevamenti comprendono dati di base individuali di tutte le persone in formazione di tutti i gradi di formazione, dalla scuola dell'infanzia alla scuola universitaria; dati individuali del personale scolastico dei diversi gradi di formazione; nonché diplomi di formazione a livello di grado secondario II e grado terziario. I dati vengono rilevati esclusivamente in forma elettronica.
- **Statistiche della Confederazione**  
La base principale per tutti i rilevamenti della statistica della formazione è costituita dalla [legge sulla statistica federale](#) (LStat; RS 431.01) e dall'ordinanza sull'esecuzione di rilevazioni statistiche federali (ordinanza sulle rilevazioni statistiche; RS 431.012.1).
- **Protezione dei dati**  
La raccolta e il trattamento di dati personali da parte della statistica della formazione avvengono sulla base delle disposizioni della [legge federale sulla protezione dei dati](#) (LPD; RS 235.1) e di altre disposizioni giuridiche cantonali.
- **Numero d'assicurato AVS**  
La plausibilità di dati individuali di persone può essere verificata a livello nazionale soltanto se è possibile un'identificazione univoca. Nell'ordinanza federale sulle rilevazioni statistiche viene perciò esplicitamente richiesto il numero d'assicurato AVS quale caratteristica identificativa da rilevare. Essa si fonda sulla base legislativa data dall'art. 50e della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS; RS 831.10). I dati individuali vengono resi anonimi per la produzione di dati statistici.

- **Obbligo di partecipare**

Gli istituti di formazione pubblici e privati sono obbligati a partecipare ai rilevamenti ordinati dalla Confederazione.

- **Sicurezza: Certificati**

I nostri certificati server EV-SSL garantiscono che i nostri siti web siano effettivamente stati attivati da noi e che si trovino effettivamente sul nostro server web. Trovate conferma di questa garanzia tramite il corrispondente contrassegno nella casella dell'indirizzo del browser.

Gli eventuali problemi che si verificano con i certificati sono perlopiù dovuti al fatto che l'organo di certificazione non è classificato come affidabile. Per risolvere il problema è possibile a) aggiornare il software del browser oppure b) classificare il sito web come affidabile (vedi istruzioni relative al browser). In caso di dubbi, segnalateci il problema. Cercheremo di aiutarvi.

## Link

Ordinanza sull'elaborazione dei dati nel settore della formazione del Cantone di Zurigo

[http://www2.zhlex.zh.ch/app/zhlex\\_r.nsf/WebView/C1256C610039641BC1256CE20025C0A6/\\$File/410.7.pdf](http://www2.zhlex.zh.ch/app/zhlex_r.nsf/WebView/C1256C610039641BC1256CE20025C0A6/$File/410.7.pdf)

Annuncio per accedere all'UPIViewer dell'UCC

[https://www.upiviewer.zas.admin.ch/UPIViewer/ins\\_search.do](https://www.upiviewer.zas.admin.ch/UPIViewer/ins_search.do)

Accesso diretto all'UPI-Viewer

<https://www.upiviewer.zas.admin.ch/UPIViewer/login.do>

## Allegato 2: tabella con i codici tipo di scuola

Al momento di scegliere un tipo di scuola occorre optare per quello che descrive nel modo migliore l'attività. Le categorie collettive devono essere evitate.

In questa tabella viene rappresentata una situazione intercantonale. Trovate una tabella con i codici e con termini specifici del Cantone sul nostro sito alla rubrica «Aiuto», tra i documenti SdPS (SSP-Doku) del Cantone corrispondente.

Informazioni aggiuntive: il ciclo fondamentale/ciclo di base non esiste in tutti i Cantoni; il «programma d'insegnamento particolare» concerne lezioni in classi ridotte, classi d'ammissione, classi d'inserimento:

### Tipi di scuola per le categorie di personale 10

(insegnanti senza personale di pedagogia speciale)

|  |              |
|--|--------------|
| <b>Scuola popolare</b>   | <b>19000</b> |
| Scuola popolare, gradi diversi, programma d'insegnamento crosscurcolare.....                                 | <b>19100</b> |
| Scuola popolare, gradi diversi, programma d'insegnamento regolare.....                                       | 19200        |
| Scuola popolare, gradi diversi, programma d'insegnamento particolare .....                                   | 19400        |
| Scuola popolare, gradi diversi, classe d'ammissione .....  | 19420        |
| Scuola popolare, gradi diversi, classe ridotta .....   | 19440        |
| <br>   |              |
| Scuola popolare, scuola dell'infanzia, programma d'insegnamento crosscurcolare .....                         | <b>10000</b> |
| Scuola popolare, scuola dell'infanzia, programma d'insegnamento regolare .....                               | 10200        |
| Scuola popolare, scuola dell'infanzia, programma d'insegnamento particolare .....                            | 10400        |
| Scuola popolare, scuola dell'infanzia, classe d'ammissione .....   | 10420        |
| <br>   |              |
| Scuola popolare, ciclo fondamentale/ciclo di base (singoli Cantoni), programma d'insegnamento crosscurcolare | <b>11000</b> |
| Scuola popolare, ciclo fondamentale, programma d'insegnamento regolare .....                                 | 11200        |
| Scuola popolare, ciclo fondamentale, scuola dell'infanzia, programma d'insegnamento regolare .....           | 11210        |
| Scuola popolare, ciclo fondamentale, scuola elementare, programma d'insegnamento regolare .....              | 11220        |
| Scuola popolare, ciclo fondamentale, programma d'insegnamento speciale .....                                 | 11400        |
| <br>   |              |
| Scuola popolare, grado elementare, programma d'insegnamento crosscurcolare .....                             | <b>14000</b> |
| Scuola popolare, grado elementare, programma d'insegnamento regolare.....                                    | 12000        |
| Scuola popolare, grado elementare, programma d'insegnamento particolare .....                                | 13000        |
| Scuola popolare, grado elementare, classi d'ammissione .....   | 13200        |
| Scuola popolare, grado elementare, classi d'inserimento .....  | 13400        |
| Scuola popolare, grado elementare, classi ridotte .....  | 13500        |
| <br>   |              |
| Scuola popolare, grado secondario I, programma d'insegnamento crosscurcolare .....                           | <b>18000</b> |
| Scuola popolare, grado secondario, programma d'insegnamento regolare .....                                   | 17100        |
| Scuola popolare, grado secondario I, (secondaria).....   | 17000        |
| Scuola popolare, grado secondario I, (avviamento pratico) .....  | 16000        |
| Scuola popolare, grado secondario I, programma d'insegnamento speciale .....                                 | 17500        |
| Scuola popolare, grado secondario I, classe d'ammissione .....   | 17520        |
| Scuola popolare, grado secondario I, classe ridotta .....  | 17540        |

|  |              |
|--|--------------|
| <b>Formazione transitoria</b> .....  | <b>20000</b> |
| <br>   |              |
| <b>Scuole con programma proprio</b> .....  | <b>56000</b> |
| Programma scolastico proprio, scuola dell'infanzia – grado secondario I .....                        | 58000        |
| Scuola dell'infanzia.....  | 50000        |
| Grado elementare .....   | 52000        |
| Grado secondario I.....  | 54000        |
| Programma scolastico proprio, grado secondario I e II.....   | 55000        |
| Grado secondario I.....  | 51000        |
| Grado secondario II (post-obbligatorio) .....  | 53000        |
| <br>   |              |
| <b>Scuola media e cultura generale postobbligatoria</b> .....  | <b>38000</b> |
| <br>   |              |
| Liceo .....  | 34000        |
| Liceo, grado secondario I (liceo inferiore) .....  | 32000        |
| Liceo, grado secondario II (liceo superiore) .....   | 33000        |
| Passerella.....  | 36000        |
| <br>   |              |
| Scuole medie con maturità specializzata o professionale .....  | 30000        |
| Scuola media di commercio o di informatica .....   | 41000        |
| Scuola media specializzata .....   | 35000        |
| <br>   |              |
| <b>Formazione professionale</b> .....  | <b>44000</b> |
| Formazione professionale grado secondario II .....   | 40000        |
| Formazione professionale e SMP1 .....  | 41300        |
| SMP2 (solo maturità professionale MP2) .....   | 41500        |
| Formazione professionale, terziario .....  | 42000        |
| Scuola specializzata superiore.....  | 42200        |
| Esame professionale, esame professionale superiore ed altra formazione professionale superiore ..... | 42400        |
| Formazione professionale, formazione transitoria sec.II – terziaria .....                            | 43000*       |
| <br>   |              |
| <b>Istruzione in istituti e istruzione scolastica speciale</b> .....                                 | <b>60000</b> |
| I + S scuola dell'infanzia .....   | 60400        |
| I + S scuola elementare.....   | 60600        |
| I + S grado secondario I .....   | 60800        |
| Formazione transitoria I + S .....   | 60900        |

\*L'elenco dei cicli di formazione per il codice 43000 si trova a pagina 29.

## Tipi di scuola per le categorie di personale 31, 32, 41, 42 e 43

(personale di pedagogia curativa scolastica (PI), di insegnamento di sostegno per allievi alloggiati, personale di logopedia e terapia psicomotoria nonché altro personale di pedagogia speciale)

### Scuola popolare ..... 19000

|   |       |
|---|-------|
| Scuola popolare, diversi gradi, programma d'insegnamento crosscurcolare .....       | 19100 |
| Scuola popolare, scuola dell'infanzia, programma d'insegnamento crosscurcolare..... | 10000 |
| Scuola popolare, ciclo fondamentale, programma d'insegnamento crosscurcolare.....   | 11000 |
| Scuola popolare, grado elementare, programma d'insegnamento crosscurcolare .....    | 14000 |
| Scuola popolare, grado secondario I, programma d'insegnamento crosscurcolare .....  | 18000 |

### Scuole con programma proprio ..... 56000

|   |       |
|---|-------|
| Programma scolastico proprio, scuola dell'infanzia – grado secondario I ..... | 58000 |
| Scuola dell'infanzia.....   | 50000 |
| Grado elementare .....  | 52000 |
| Grado secondario I.....   | 54000 |
| Programma scolastico proprio, grado secondario I e II.....                    | 55000 |
| Grado secondario I.....   | 51000 |

### Istruzione in istituti e istruzione scolastica speciale ..... 60000

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| I + S scuola dell'infanzia..... | 60400 |
| I + S scuola elementare.....    | 60600 |
| I + S grado secondario I .....  | 60800 |

## Elenco dei cicli di formazione (Code: 43000):

Coordinatore/trice d'officina USIC  
Gestore/trice di studio medico  
Segretario/a di studio medico H+  
Scuola di commercio (terziaria, 1-3 anni, non riconosciuta)  
Quadro commerciale  
PC Power-User SIZ  
Specialista economico/a  
Assistente medico/a  
Office-Supporter SIZ  
Funzionario/a incaricato/a produzione/pianificazione  
Funzionario/a incaricato/a in contabilità  
Funzionario/a incaricato/a in ambito fiduciario  
Funzionario/a incaricato/a marketing e vendita  
Funzionario/a incaricato/a risorse umane  
Funzionario/a incaricato/a assicurazioni sociali FIAS  
funzionario/a incaricato/a imposte  
Funzionario/a incaricato/a gestione immobili

## Allegato 3 – formato dei dati per l'import

L'import avviene tramite due file: il **file persone** e il **file attività**. I due file sono collegati tramite la caratteristica NAVS13.

### File per l'import

Formato del file: Windows (ANSI), campi separati dal segno ";" (csv)

La sequenza delle caratteristiche e delle colonne nel file per l'import non è importante. L'importante è che una caratteristica (colonna) sia indicata con l'intestazione corrispondente (denominazione esatta della colonna). **Per essere importate nei file per l'import devono essere indicate tutte le intestazioni (denominazione delle colonne).** Se una caratteristica è facoltativa, nel file CSV figura solo l'indicazione delle colonne, mentre il campo per la caratteristica rimane vuoto.

*Corsivo:* indicazioni della caratteristica in parte opzionali, le intestazioni (header) devono tuttavia essere presenti nel file per l'import!

I nomi dei due file per l'import possono essere scelti liberamente.

### File persone

| N.  | Intestazione import | Descrizione della caratteristica           | Tipo di dato  | Commento, esempio  |
|---|---------------------|--|---------------|--|
| 1   | NAVS13              | n. AVS                                     | string 16     | con separatore p.es. 756.1234.5678.91  |
| 2  | PersID              | ID dell'insegnante specifico per la scuola | string 20     | opzionale solo in presenza del n. AVS  |
| 3   | nome                | Cognome                                    | string 100    | p.es. Müller   |
| 4   | VName               | Nome                                       | string 100    | p.es. Cécile   |
| 5   | Sex                 | Sesso                                      | string 1      | F = femminile, M = maschile  |
| 6   | GDat                | Data di nascita                            | gg.mm.aaaa    | con separatore p.es. 24.07.1959  |
| 7   | Staa                | Nazionalità                                | Numero valido | ad es. 8100 (Svizzera) codice UST  |
| 8   | JSchDienst          | Anni di servizio scolastico                | Numero 0-99   | ad es. 23 (facoltativo in caso di insegnanti della formazione professionale terziaria) |

### File attività

| N.  | Intestazione import | Descrizione della caratteristica           | Tipo di dato  | Commento, esempio   |
|---|---------------------|--|---------------|---|
| 1  | AHVN13              | N. AVS                                     | string 16     | con separatore, p.es. 756.1234.5678.91                      |
| 2  | PersID              | ID dell'insegnante specifico per la scuola | string 20     | opzionale solo in presenza del n. AVS                       |
| 3   | AnstID              | ID di assunzione della scuola              | string 20     | facoltativo   |
| 4   | PersKat             | Categoria di personale                     | Numero 10-43  | p.es. 10 (insegnante)                                       |
| 5   | VArt                | Tipo di contratto di lavoro                | Numero 1-2    | p.es. 1 (a tempo indeterminato)                             |
| 6   | Quali               | Diploma/qualifica                          | Numero 10-32  | p.es. 11 (diploma d'insegnante corrispondente ai requisiti) |
| 7   | Schule              | scuola                                     | Numero valido | ad es. 12300 (il valore viene fornito dalla BISTA)          |

|    |          |                                |                |   |
|----|----------|--------------------------------|----------------|---|
| 8  | Pens     | Volume d'impiego dell'attività | Numero 1-45    | p.es. 13  |
| 9a | VollPens | Base tempo pieno               | Numero 15-45   | ad es. 26 (facoltativo in caso di insegnanti di formazione professionale terziaria), deve essere indicata la base tempo pieno oppure la percentuale di impiego, ma non entrambe |
| 9b | Prozent  | Percentuale di impiego         | Numero 0 - 100 | ad es. 75 (facoltativo in caso di insegnanti di formazione professionale terziaria), deve essere indicata la base tempo pieno oppure la percentuale di impiego, ma non entrambe |
| 10 | Schulart | Tipo di scuola                 | Numero valido  | ad es. 10000 (scuola dell'infanzia) codice BISTA  |
| 11 | AusOrt   | Luogo di esercizio             | Numero 1-2     | p.es. 1 (interno), obbligatorio per scuole di istituti e scuole speciali, per tutte le altre scuole la colonna rimane in bianco   |

# Allegato 4 – Primo aiuto per formato file CSV

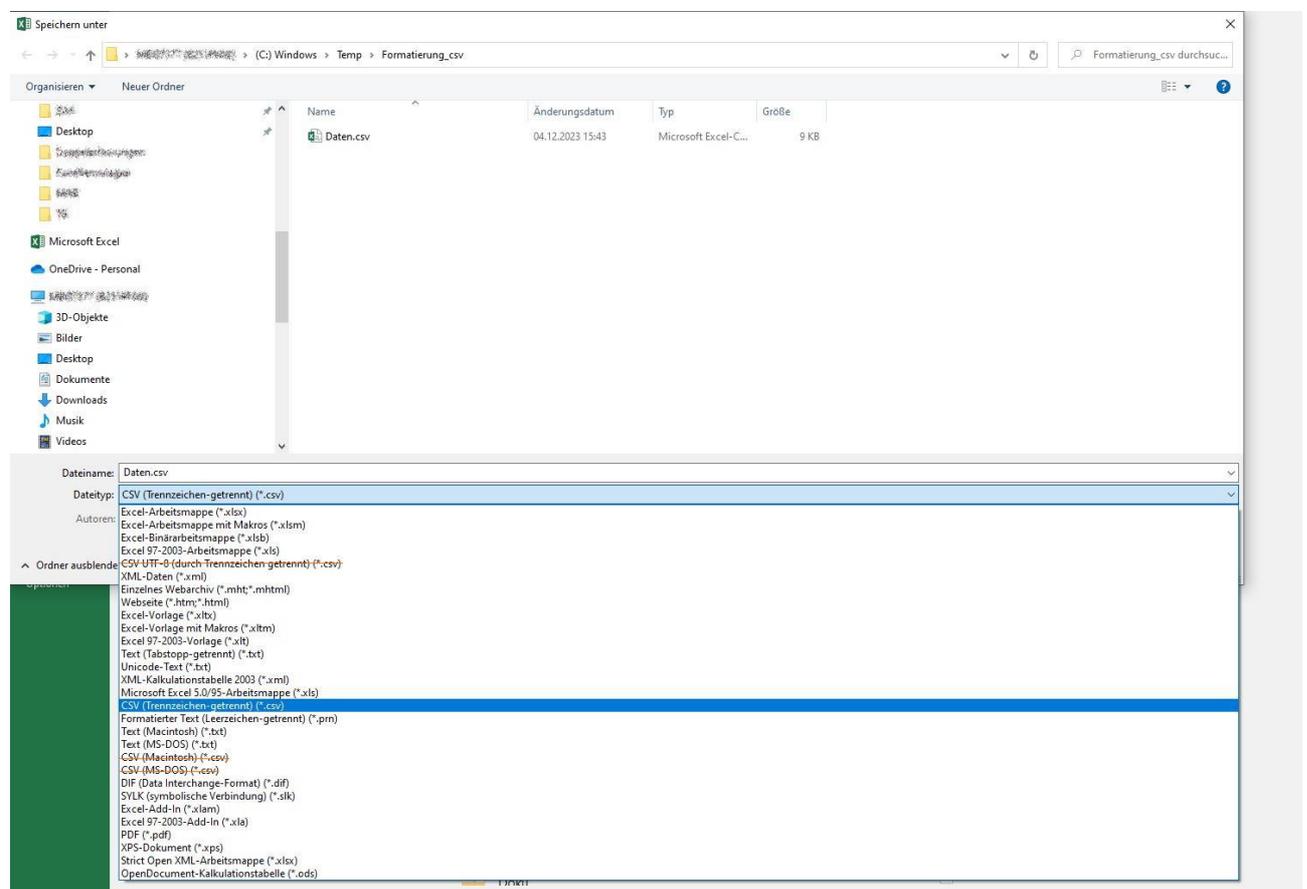
## File da software di amministrazione della scuola

Dovrebbe andare a buon fine da sé. In caso contrario, contattare la società di software.

## File da Excel (computer Windows)

Gli utenti di computer Windows devono selezionare il tipo di file „CSV (delimitato dal separatore di elenco) (\*.csv)“. Sono consentiti come separatori sia le virgole (,) sia i punti e virgola (;). Excel per Windows salva automaticamente con il punto e virgola.

I tipi di file «CSV UTF-8 (divisi da un trattino) (\*.csv)», «CSV (Macintosh) (\*.csv)» e «CSV (MS-DOS) (\*.csv)» non sono corretti!!



## File da Excel (computer Macintosh)

Requisito: i file csv per Bista sono stati esportati dal software di amministrazione della scuola e/o creati o elaborati con Excel. I file devono ora essere convertiti nel formato adeguato affinché possano essere letti correttamente sulla piattaforma BISTA.

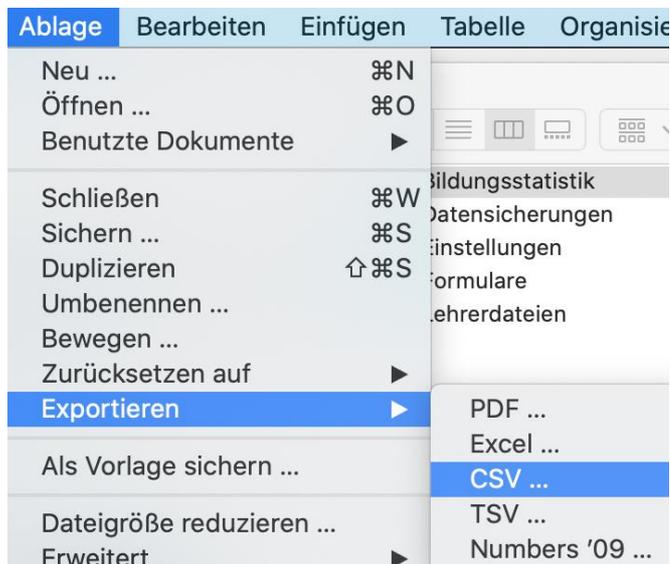
Chi lavora con una versione Mac vecchia può salvare i file con il tipo di file «Windows delimitato da virgole (.csv)» in Excel.

Chi lavora con la versione Mac più recente non dispone di questo tipo di file in Excel e deve procedere come segue:

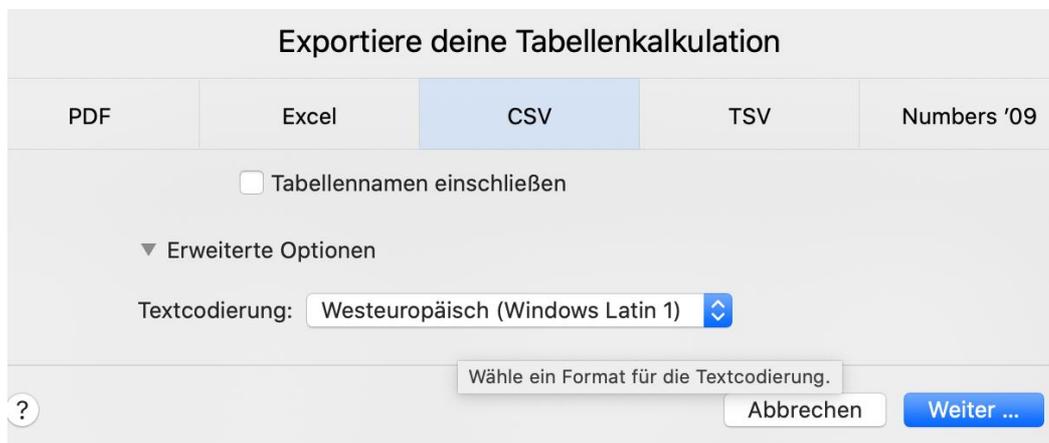
1. Selezionare il file csv e «apri con» Numbers (tasto destro del mouse)



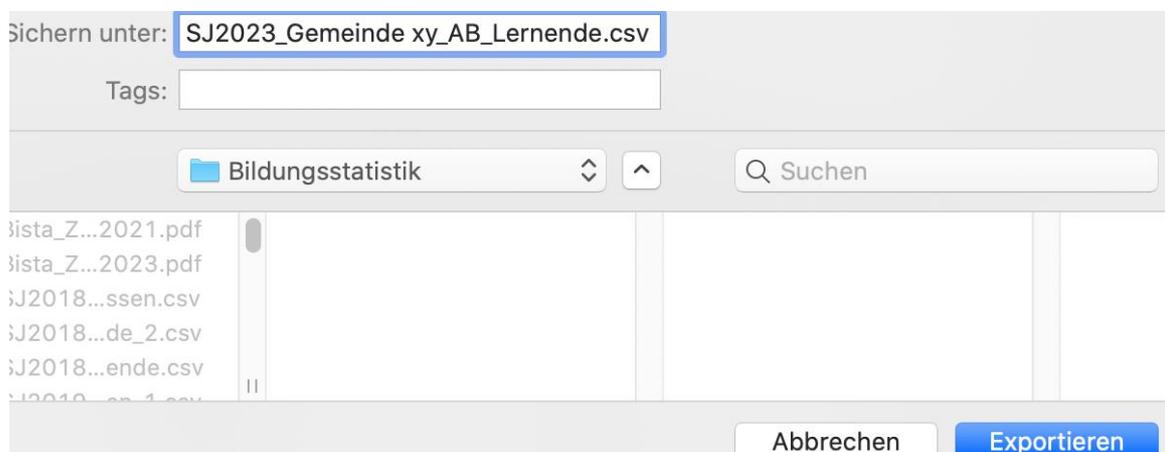
2. Via File → Esporta come → csv



3. Codifica del testo: selezionare Europa occidentale (Windows Latin 1) → avanti



4. Selezionare la cartella per il salvataggio + adeguare il nome del file e completare con «.csv» → esporta



### File da altri sistemi / programmi

Sono consentiti come separatori sia le virgole (,) sia i punti e virgola (;).

La codifica dei caratteri deve essere Windows-1252. Per coloro che intendono approfondire l'argomento: Windows-1252 Western European è una codifica di caratteri a 8 bit del sistema operativo Microsoft Windows. <https://en.wikipedia.org/wiki/Windows-1252>